

DVC 973A (M417). *Editio minor* É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Paris le 17/12/2024.

*Datation* : ca 350-300. Cette inscription est la plus récente de la lamelle, plus récente en particulier que 975B *quod vide* (ca 350-300). Pourtant, 973A est d'un style moins évolué que 975B. On relève seulement, dans 973A, un *oméga* nettement « corde à linge » dans ὥσπερ.

θεός · τύχα · [Ζεῦ Ναίε καὶ]  
Διώνη ΔΕ[- - - - -]  
ΙΜΩΙ δείξι[ατε αἰ λωιόν]  
κα πράσσο[ι - - - - -]  
ὥσπερ νῦν [καὶ ἂ α]  
ὑτὸς (ἐν) τῶι νῶ[ι ἔχει πρά]-  
σσων

interprétation DVC

ΔΕ[- - -]ΙΜΩΙ : Δε[ξιτ]ίμωι DVC *dubitanter*

[α]ὑτὸς (ἐν) τῶι DVC *dubitanter* : ]ΥΤΟΣΤΩΙ

*Dieu. Fortune. (Ô Zeus Naïos et) Diona, indiquez à Untel (s'il) ferait (mieux de continuer à faire telle chose) comme maintenant, (et) de faire (ce qu'il a) lui-même (en) tête.*

La suggestion de restitution \*Δε[ξιτ]ίμωι DVC ne peut être retenue, d'une part parce que ce nom n'est pas attesté, bien qu'il soit vraisemblable, d'autre part parce que la lacune est trop longue. Ce passage reste totalement obscur.